

ОТЗЫВ

**на автореферат диссертации Сидешовой Зарины Галиевны
«Репрезентация лексико-семантического поля «Степь» в казахских, русских и
английских языковых картинах мира
(на материале переводов художественной литературы)»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по
специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и
сопоставительное языкознание**

В большинстве работ по сопоставительной лингвистике в качестве объекта исследования рассматриваются два языка. Достоинство диссертации З. Г. Сидешовой в том, что в ней сопоставляются отдельные элементы языковой системы (лексические единицы) трех языков: казахского, русского и английского.

Достоверность научных положений и выводов обеспечивается комплексом методов, которые были выбраны с учетом парадигмы исследования, материала и характера диссертационной работы. Это полевой, компонентный, описательный, сопоставительный и типологический методы, а также методов компонентного анализа, сплошной и частичной выборки, количественно-статистического, ассоциативного, понятийно-интерпретативного, метода социального опроса, лингвокультурологического и концептуального анализа литературного текста, в котором имеются лексемы, относящиеся к лексико-семантическому полю «Степь» и вычленяемые из текста путем метода сплошной выборки.

Диссертация содержит совокупность новых результатов и положений. Рассмотрен и проанализирован в разных аспектах большой объем экспериментального материала: 1150 лексических единиц, в том числе с субстантивным, адъективным и процессуальным значением, входящих в состав лексико-семантического поля «Степь». Сформулированные в диссертации основные положения, выводы и рекомендации теоретически обоснованы, подкреплены конкретным языковым материалом, наглядно приведенными таблицами.

Весьма примечательно, что основные положения диссертации прошли должную научно-методическую апробацию, о чем свидетельствуют труды автора (всего 16 названий, в том числе 3 статьи в научных журналах, рекомендованных ВАК, 2 статьи в журналах Scopus, Web of Science) и участие в работе конференций разного уровня.

По своей актуальности, глубине исследования и новизне полученных результатов данная работа вызывает большой научный интерес и имеет теоретическую и практическую значимость. Результаты исследования могут быть использованы в составлении различного типа учебно-методических пособий, лекционных и практических курсов по лексикологии казахского языка, лингвокультурологии, переводоведению, межкультурной коммуникации, а также в составлении лексикографических трудов.

Цель работы без сомнения достигнута и задачи, поставленные в исследовании успешно выполнены. Автореферат написан доступным литературным языком, оформлен в строгом соответствии с требованиями к исследованиям подобного рода. Надеемся, что в скором времени диссертационная работа будет опубликована в виде монографии с приложением словаря и можно будет получить полное представление о результатах данного исследования.

Данные автореферата свидетельствуют о том, что диссертационная работа выполнена самостоятельно, автор демонстрирует умение пользоваться научным инструментарием и методами научного исследования. Большой объем анализируемого материала обеспечивает достоверность выводов.

При чтении автореферата появились некоторые вопросы к диссертанту:

1) Как Вы думаете, в Вашем исследовании какие факторы формируют национальную языковую картину мира?;

2) Имеются ли в казахском языке устойчивые сочетания и выражения с компонентом Степь? (например, в хакасском языке – фраз. *чазы сырай* 'широколицый; мордастый (букв. лицо степь)'; тик *чазыда хазан хайнапча* (күзер) (загадка) 'в чистом поле кипит котёл (муравейник)' и др.;

3) Каково соотношение достоинств и недостатка перевода лексических единиц с казахского языка на русский язык?

Указанные вопросы не меняют мнения относительно добротного проведённого исследования, а лишь вызывают интерес.

Учитывая актуальность выполненного исследования, научную новизну и практическую значимость полученных результатов, считаю, что диссертационное исследование «Репрезентация лексико-семантического поля «Степь» в казахских, русских и английских языковых картинах мира (на материале переводов художественной литературы)», представляет собой завершённую научно-квалификационную работу, написана в соответствии с требованиями ВАК РФ и полностью соответствует критериям, установленным «Положением о порядке присвоения ученых степеней», а ее автор, Сидешова Зарина Галиевна, вне сомнения, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание.

Доктор филологических наук
(специальность 10.02.02 – Языки народов
Российской Федерации (урало-алтайские языки)),
доцент, ведущий научный сотрудник
Института гуманитарных исследований и
саяно-алтайской тюркологии
ФГБОУ ВО «Хакасский государственный
университет им. Н.Ф. Катанова»

Чугунекова Алена Николаевна

«20» августа 2021 г.

Почтовый адрес места работы:
665000, Республика Хакасия,
г. Абакан, пр. Ленина, 90,
тел. 8 (3902) 22-34-94,
e-mail: Chugunekowa@vandex.ru



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования «Хакасский государственный университет им. Н.Ф. Катанова»